



# VIETNAM

**LA MUERTE PROGRAMADA  
DE LA LIBERTAD DE  
INFORMACIÓN**

**REPORTEROS  
SIN FRONTERAS**  
POR LA LIBERTAD DE INFORMACIÓN

## INTRODUCCIÓN

### LA GLACIACIÓN VIETNAMITA

En enero de 2011, Túnez y luego Egipto fueron sacudidos por la *Primavera Árabe*. Les siguió los pasos Birmania, pero en Vietnam no hubo primavera. Al contrario, el frío político se recrudeció. El Presidente de la Asamblea Nacional, Nguyen Phu Trong, encabeza en la actualidad un Partido Comunista presto a todo para mantener el orden y sobre todo para mantenerse en el poder. El nuevo secretario general del PC inauguró una era marcada por el incremento de la represión contra periodistas y blogueros.

Después de este comienzo, todos los que rehúsan someterse a la censura del partido único son blanco de detenciones, condenas judiciales, agresiones y acosos diversos.

Las estadísticas de Nguyen Phu Trong son impresionantes pero en modo alguno brillantes: Sólo en el año 2012 las autoridades vietnamitas persiguieron a no menos de 48 blogueros y defensores de derechos humanos y aplicaron un total de 166 años de cárcel y 63 años de libertad condicional. Vietnam es en estos momentos la segunda cárcel más grande del mundo para blogueros e internautas, sólo superada por China. Si se compara con el número de habitantes, la situación es peor. Un total de 35 blogueros e internautas están encarcelados por haber ejercido sus derechos de información y expresión. Entre ellos, 26 lo han sido después de la llegada al poder de Nguyen Phu Trong.

Mientras, el nuevo hombre fuerte de Vietnam ha reforzado los recursos humanos y tecnológicos dedicados a la vigilancia de Internet y ha adoptado un incesante número de leyes y directivas contra la libertad. El último texto en vigor, bautizado como Decreto 72, convierte en ilegal la utilización de blogs y redes sociales para compartir información sobre la actualidad, y marca el apogeo de la lucha de las autoridades vietnamitas contra la Web 2.0, utilizada como instrumento de información y contrapeso de los denominados medios tradicionales, mantenidos firmemente bajo la dependencia del Partido.

La represión de los periodistas críticos y de los blogueros independientes –internautas, abogados, disidentes políticos o periodistas-ciudadanos- no data, ciertamente, de ayer. Once años antes, el Primer ministro Phan Van Khai instauraba decretos contra la libertad de expresión, prohibiendo a los ciudadanos vietnamitas el acceso por satélite a programas extranjeros considerados “nocivos” por la propaganda. En aquella época las autoridades lanzaban campañas nacionales de inspección y de control de los cibercafés. Sólo cinco años después de la introducción de Internet en el país, tres internautas se consumían en la cárcel por haber difundido en la red artículos sobre la democracia o criticado al gobierno.

En paralelo, el poder del Estado sobre la prensa escrita y audiovisual no se debilita. En consecuencia, ésta está sometida a un sistema de censura previa que no se identifica, pero que se revela muy eficaz para amordazar a los medios. Cuando las detenciones, las condenas y la tortura no bastan para disuadir a los defensores de la libertad de información, las autoridades no dudan en emplear técnicas dignas del hampa. Todos los procedimientos son buenos, incluyendo palizas, secuestros y violencia a amigos y familiares de blogueros y disidentes.

Pero, a pesar de este recrudecimiento de la violencia, los agentes de la información han redoblado su determinación para seguir haciendo valer sus libertades fundamentales. El papel de la comunidad internacional resulta crucial, ahora que el Partido Comunista de Vietnam parece haber comenzado una marcha forzada hacia un control total de la información. El riesgo de inmovilismo por parte de los defensores de los Derechos humanos, institucionales o no gubernamentales, pesa más que nunca sobre la libertad de información en Vietnam.

ĐẢNG, NHÀ NƯỚC VÀ NHÂN DÂN TRUNG, NGHIÊM TÚC, VỚI TINH THẦN TRÁCH MIỆN

# ĐẢNG QUỐC LẦN THỨ IX ĐẢNG CÔNG SẢN VIỆT NAM

## CÔNG TỐT ĐẸP

SAU LAM  
DƯƠNG ĐANG  
ONG, SỬA ĐỒI  
CỦA ĐẢNG

NGHỊ QUYẾT ĐẠI HỘI ĐẠI BIỆT TOÀN QUỐC LẦN THỨ IX ĐẢNG CÔNG SẢN VIỆT NAM

Đài Truyền Thông Quốc Tế (TTG) - Hà Nội, ngày 22-4-2011 (Thứ 2) Hà Nội.

**QUYẾT NGHỊ**

1- Thống qua báo cáo chính trị, Chiến lược phát triển kinh tế - xã hội 10 năm (2011 - 2020) và Chương trình hành động thực hiện kế hoạch 5 năm (2011 - 2015) của Ban Chấp hành Trung ương khóa XI của Đảng.



### ÍNDICE

**Introducción: La glaciación vietnamita**

**1. Los medios entre la hoz y el martillo**

La prensa a sueldo del partido pag.4

La tendencia de los blogueros al horror al vacío pag.5

Estructura de la censura de la prensa vietnamita pag.6

**2. Los instrumentos para una represión global**

¿Y si se aplicase la Constitución? pag.8

¿Marca el Decreto 72 el fin de Internet 2.0? pag.11

Del secuestro a la tortura, la pesadilla pag.12

**3. Los nuevos impulsos de la movilización**

La democracia, una empresa ardua pag.14

Disidencia vietnamita y apoyo internacional pag.16

**Conclusión:**

**¿Qué futuro para la libertad de información en Vietnam?** pag.18

**Recomendaciones** pag.19

## 1. LOS MEDIOS ENTRE LA HOZ Y EL MARTILLO LA PRENSA A SUELDO DEL PARTIDO

### LA PRENSA A SUELDO DEL PARTIDO

El 22 de marzo de 2013, a la altura de la isla de Ly Son, en la provincia de Quang Ngai (en el centro del país), una patrullera china abrió fuego contra el barco de pesca con matrícula QNg 96382. La web del tercer diario del país, *Tieng Phong Online*, difundió desde el día siguiente la información relativa a este suceso, que suscitó inmediatamente una ola de protestas en las redes sociales, en particular en Facebook. Horas más tarde, el redactor en jefe retiró el artículo en cuestión sin dar ninguna explicación. La tarde del 25 de marzo, la cadena de información *VTV1* señaló que el Ministerio de Asuntos Exteriores de Vietnam había denunciado el ataque al barco de pesca y la web *Tieng Phong Online* volvió a tener autorización para publicar la información. Los otros diarios, cadenas de televisión y estaciones de radio le imitaron.

Esta censura, banal en Vietnam, ilustra a la perfección la concepción del papel de los medios en el seno del Partido Comunista de Vietnam. La prensa queda reducida a la función de portavoz de un Partido, que es quien decide únicamente el valor y el sentido que hay que dar a las informaciones objetivas.

Sobre el papel, el paisaje mediático vietnamita presenta una gran diversidad: más de 800 agencias de prensa, más de 1000 diarios y revistas, 172 cadenas de televisión y emisoras de radio, más de 80 diarios digitales y miles de páginas web de actualidad. Pero todos estos medios están sometidos al control absoluto del Partido, del Ejército o de diferentes organismos oficiales. Cada medio es registrado en la oficina del Partido de que depende (municipal, provincial o central). Todos están afiliados a "órganos" del Partido (asociaciones de estudiantes o de obreros, organizaciones de juventudes comunistas, etc.) que son las únicas entidades autorizadas para dirigir un órgano de prensa. Las grandes empresas estatales tienen la posibilidad de editar sus propias publicaciones, como por ejemplo el grupo energético Petro Vietnam, propietario de Petrotimes. Pero, en ningún caso, un ciudadano vietnamita puede lanzar un medio por propia iniciativa.

Cada medio es dirigido por una célula o un comité del Partido Comunista directamente integrado en su seno. Los redactores jefe de los diarios, los directores de las emisoras de radio o de las cadenas de televisión pertenecen por imperativo legal a esta representación del Partido.

Todos los puestos clave de las redacciones están ocupados por funcionarios, desde el director y los subdirectores de servicio hasta el consejo de administración, pasando por el comité de redacción. Los directores de los principales órganos de prensa, tales como *Nhan Dam* (*El Diario del Pueblo*), *VTV* (*Televisión vietnamita*) o

*VOV* (*La Voz de Vietnam*), gozan de un rango similar al de un ministro o subsecretario y están asociados directamente a las actividades del Partido y del Gobierno. Este estatuto impide cualquier independencia a las publicaciones. Al servicio del Estado, estos jefes de prensa aseguran la promoción y la defensa del Gobierno vietnamita. Los periodistas y otros empleados de estos medios no tienen la obligación de ser miembros del Partido comunista o funcionarios, pero no podrán ser ascendidos sin la condición de integrarse en las filas del mismo.

#### **El Departamento Central de la Propaganda**

Aunque Vietnam no tiene un órgano oficial encargado de la censura, los medios están sometidos a un minucioso control efectuado por diversos órganos del Partido. Más que instaurar una oficina central de vigilancia, el Partido ha preferido implantar directamente en cada uno de los medios un comité de las que una de sus principales funciones consiste en velar por que ninguna información potencialmente dañina al aparato del Estado pueda hacerse pública. Cada programa y cada artículo pasa así por la criba de los miembros del Partido ligados a cada uno de los medios.

Cada martes los redactores jefe de aquellos medios ligados directamente a los órganos centrales como *VTV*, *VOV*, *Nhan Dan*, *Quan Doi Nhan Dan* (*El ejército del pueblo*), *Cong An Dan Nhan* (*La seguridad pública del pueblo*), *Lao Dong*, *Tien Phong*, *Thanh Nien*, *Phu Un*, etc., así como los jefes de los departamentos provinciales de propaganda y educación, deben reunirse en Hanoi para tener una reunión ("briefing"), bajo la presidencia de los responsables del Departamento Central de Propaganda y Educación del Partido.

En el curso de estas reuniones el Departamento de Propaganda y Educación dicta a la prensa aquellas informaciones que pueden ser o no ser publicadas, así como la manera en que cada tema debe de ser tratado. Los miércoles, los jefes de los departamentos provinciales de propaganda y educación retornan a sus localidades con el fin de organizar reuniones similares con los redactores jefe de los periódicos locales y, naturalmente, vigilarlos. Prevención y curación son los dos pilares de la propaganda.

#### **Adoctrinamiento**

El Departamento de Propaganda y Educación exige de los redactores jefe que sensibilicen a sus redacciones. Estas últimas deben de ser plenamente conscientes de los "consejos" dispensados durante las reuniones. Un principio: prohibido discutir. Y silencio en las filas. Toda sugerencia de la existencia de instrucciones del Partido hacia la prensa está prohibida. Un disidente cuya identidad no puede ser revelada a fin de garantizar su seguridad asegura a Reporteros Sin fronteras: "esos briefings constituyen verdaderos adoctrinamientos en el curso de los cuales los periodistas son no sólo 'instruidos' por los ejecutivos del Departamento Central de Propaganda y Educación, sino también amenazados".

Los medios son frecuentemente llamados al orden. No se les reprochan las infracciones a la verdad sino la enunciación de "verdades objetivas" que molestan. Los

periodistas pueden estar preocupados, incluso cuando informan objetivamente los hechos. En diciembre de 2012, durante una de las reuniones semanales, el jefe adjunto de la Comisión de Propaganda y Educación del Comité central del PCV, el señor Nguyen The Ky, reprendió severamente a la prensa que, según él, había reportado torticeramente la información según la cual la flota china había cortado un cable de prospección sísmica de un buque del grupo petrolero vietnamita PVN, el Binh Minh 02. Nguyen The Ky afirmó que la flota china había "causado involuntariamente la rotura de los cables" sin ninguna intención de sabotaje. Poco tiempo después, la página de información *Anh Ba Sam*, creada en 2008, divulgó unas notas internas relatando la reprimenda de Nguyen The Ky.

Según la gravedad del "error" cometido por alguno de los medios, su responsable puede recibir una sanción disciplinaria, que puede ir de la simple reprimenda al despido. Numerosos redactores-jefe, como Nguyen Cong Khe (Thanh Nien), Le Hoang (Tuoi Tre), Vu Kim Hanh (Tuoi Tre), Ly Tien Dung (Dai Doan Ket), o incluso Le Thanh (Phu Un Tp HCM), han sido despedidos por faltas graves. En 1992, Vu Kim Hanh, redactora jefe del periódico *Tuoi Tre*, fue despedida por haber autorizado la publicación de informaciones sobre la vida personal de Ho Chi Minh y sobre la realidad de las condiciones de vida en Corea del Norte. En 2008, todo el comité editorial de *Dai Doan Ket (La gran unidad)*, con su redactor jefe Ly Tien Dung y su adjunto Dang Ngoc, fueron despedidos por haber publicado artículos redactados por antiguos oficiales y militares que apoyaban una apertura política del régimen. En enero de 2009, Nguyen Cong Khe, redactor jefe de *Thanh Nien (Los jóvenes)* y Le Hoang, director de *Tuoi Tre (Juventud)* son suspendidos de sus funciones después de haber reconocido su responsabilidad en la publicación, en las páginas de sus periódicos, de un escándalo que implicaba a decenas de funcionarios por desviación de fondos destinados al desarrollo y desviarlos a apuestas deportivas. Algunos meses antes, en octubre de 2008, los periodistas Nguyen van hai y Nguyen Viet Chien habían sido condenados a prisión por haber informado sobre este asunto.

El Departamento Central de Propaganda y Educación envía sus órdenes a los directores de las redacciones mediante agentes intermediarios del Partido, por teléfono o incluso por mensajes de texto, cada vez que se trata de una información sensible o de un evento de importancia que sea susceptible de ser cubierto por la prensa. Con el mismo fin se ha creado una unidad especial de policía, llamada PA25 o, a veces, PA83, para garantizar la estabilidad de la ideología del Partido en todo el país. Aunque los internautas y los intelectuales son sus primeros objetivos, también los periodistas pueden verse, igualmente, vigilados, hostigados o detenidos por esta "policía del pensamiento".

**Las marionetas del poder**

En vigor desde hace décadas, esta política de represión de la libertad de información tiene un efecto disuasorio sobre los periodistas, empujados a la autocensura. Después de once años de periodista en la prensa oficial, Truong Duy Nhat, se jubiló en 2010 para abrir su propio blog de información política, hoy uno de los más influyentes. Duy Nhat recuerda especialmente sus años de periodismo servil: "Durante muchos años, como periodista asalariado, debía escribir sobre aquello de lo que no tenía ganas de escribir. Como todos mis colegas periodistas, mis artículos no eran fruto de discusión alguna ni de reflexión. Simplemente debía cumplir mi cuota mensual. Esos artículos eran tan anodinos que me sentía avergonzado de ellos ocultándome incluso con un seudónimo".

El Partido, lejos de contentarse con una prensa inofensiva y a sus órdenes, instrumentaliza a los medios regularmente para atacar a blogueros disidentes y a sus defensores, tanto del Vietnam como del extranjero. En enero de 2013, *Dai Doan Ket (La gran unidad)*, periódico de la organización patriótica "Frente de la Patria de Vietnam", publicó un artículo vilipendiando una petición lanzada por la página disidente *Bauxite Vietnam*. Paralelamente, las fuerzas de seguridad intentaron identificar a los firmantes y amenazaron a sus lectores. Cuando un disidente conocido se declara culpable, centenares de medios del Estado lo publican por todo el país. Si no se declara culpable y es condenado, entonces sólo algunos grandes periódicos y emisoras de radio cubrirán brevemente el suceso calificándolo de "buen veredicto para una buena persona" o concluyendo que "las aspiraciones del pueblo han sido escuchadas".

**LA TENDENCIA DE LOS BLOGUEROS AL HORROR AL VACÍO**

La página *Bauxite Vietnam*, que recoge las publicaciones de los intelectuales más prestigiosos del país, fue creada en 2009. Su origen lo constituyó una petición hecha para pedir el cese de la explotación de la bauxita en los altiplanos del centro del país.

Posteriormente la página se ha diversificado y ha comenzado a tratar otros temas. Su comité de dirección no entra en una lógica de enfrentamiento sistemático con el poder. Según sus directivos, *Bauxite Vietnam* no es una página de oposición política sino "una página que permite a los intelectuales expresar opiniones cons-



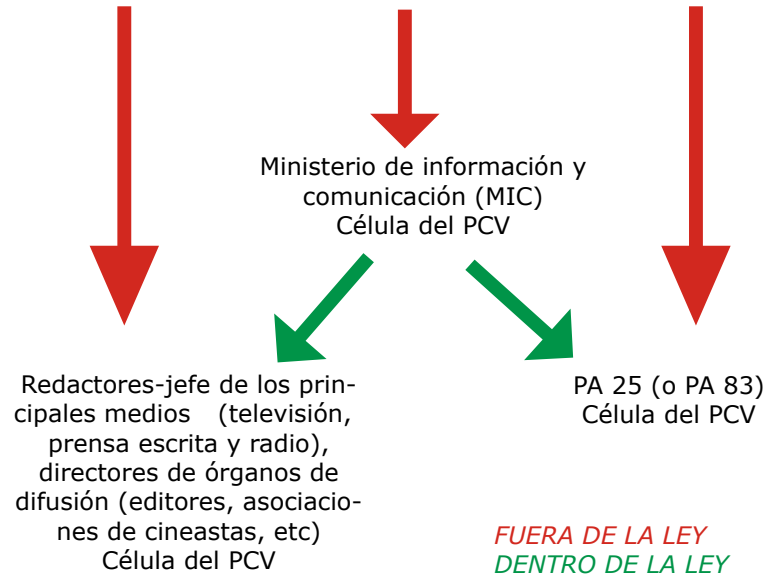
Dos periodistas, Nguyen Van Hai y Nguyen Viet Chien, respectivamente de los periódicos *Tuoi Tre* y *Thanh Nien*, fueron detenidos en mayo de 2008 por "abuso de poder". Estos periódicos han sido los más activos al publicar un escándalo de corrupción cuando éste estalló dos años antes.





## ESTRUCTURA DE LA CENSURA DE LA PRENSA

Departamento Central de Propaganda y Educación (DCPE) del PCV



**FUERA DE LA LEY**  
**DENTRO DE LA LEY**

**DCPE:** Convoca cada semana a los medios para examinar su trabajo y dar instrucciones. Este trabajo se efectúa fuera de todo marco legal. La DCPE controla asimismo a la policía política.

**MIC:** cuando el DCPE decide recompensar o castigar a un medio, la directiva es ejecutada por el MIC

que es quien tiene la legitimidad jurídica para actuar.

**Célula del PCV:** responsable ante el DCPE de la aplicación de sus directrices.

**PA 25** (Phong An Ninh, oficina de seguridad) es una unidad de seguridad política interna y de protección de la ideología

cultural del Partido. Cada provincia y ciudad tiene su unidad.

**PA25.** Su deber es instruir a la dirección de cada servicio policial municipal o provincial, a la Oficina de la Seguridad Global (Tong cuc an ninh) y a los organismos encargados de la cultura y la ideología.

tructivas para el país". Uno de sus fundadores, Nguyen Hue Chi, es un reconocido profesor. Ex presidente del Consejo Científico del Instituto de Literatura de la Academia de Ciencias Sociales de Vietnam, es miembro de la Asociación de escritores vietnamitas desde 1984. Según él, la página "no es el fruto de la colaboración de un equipo agrupado en una organización" sino, conforme a la Ley, "el de una sola persona que asume la responsabilidad de todas las publicaciones a las que contribuya un grupo de colaboradores". Menos de un año después de su lanzamiento la página ya había generado un total de más de 17 millones de lectores.

Ante la imposibilidad de la prensa de cumplir su papel de contra-poder y proponer un verdadero espacio de debate público, las páginas de información independientes se han ido imponiendo en el curso de los años como una alternativa cada vez más atractiva para los lectores vietnamitas, hartos de la propaganda y de la ideología comunista que machaca el Partido. Estas páginas son, a menudo, objeto de medidas de censura, entendiéndose bloqueo, y sus propietarios son acosados o encarcelados si sus mensajes difieren de la visión ortodoxa del Partido comunista vietnamita. Son numerosos los intelectuales, activistas y disidentes que contribuyen a estas páginas que cubren temas sensibles, es decir, prohibidos en la prensa bajo control. Estas páginas presentan una gran diversidad, tanto en su forma (blogs personales, plataformas colectivas, colaboradores de renombre o ciudadanos de la calle, utilización de pseudónimos o nombres verdaderos) como en su fondo (temas tratados, política editorial, grado de crítica al Estado, naturaleza de sus lectores, etc.)

Lanzada en 2007, *Anh Ba Sam* (*Side Walk News Agency*), en referencia a la agencia de prensa oficial *Vietnam News Agency*, es una de las páginas con más prestigio por su cobertura de los eventos políticos. Lo específico de esta página consiste en la enorme diversidad de las fuentes, gubernamentales, policiales, diplomáticas y disidentes que la alimentan y que le han permitido repetidas veces la revelación de escándalos políticos y abusos de las autoridades locales. Su creador, el bloguero Nguyen Huu Vinh, es un antiguo miembro de las fuerzas del orden recon-

vertido en investigador privado. Desde que se ha consagrado a su actividad de redactor jefe de la página, Nguyen Huu Vinh es objeto de innumerables presiones por parte de las autoridades, que intentan el cierre de *Anh Ba Sam*. La página ha sufrido varios ataques informáticos, desde rehusar los servicios que distribuye (DdOS), hasta ataques informáticos con el fin de no hacer accesible la página web, frecuentemente inundándola de preguntas hasta que el servidor de la página deja de funcionar.

Para comprender las nuevas creaciones hace falta remontarse, a veces, a una historia antigua. De 1930 a 1970 la Comunidad Católica Redentorista de Vietnam disponía de varios medios (revistas y radios). Los contenidos religiosos fueron dando paso progresivamente a contenidos sociales, y estos medios fueron siendo gradualmente suprimidos por las autoridades. Cuando, en 2005, la Congregación lanza *Vietnam Redemptorists' News* en Ciudad Ho-Chi-Minh (antigua Saigón), sus colaboradores sufren rápidamente el acoso de las autoridades. *Vietnam Redemptorists' News* informó de los sucesos de la iglesia de Thai Ha, en septiembre de 2010, en particular de los enfrentamientos entre la población y las autoridades. La página, que atraía cerca de 28.000 visitantes diarios y generaba unas 150.000 páginas vistas por día, fue víctima de un ataque informático que interrumpió sus actividades durante cerca de una semana.

El 4 de abril de 2011, la página se paralizó por ataques informáticos mientras cubría en tiempo real el proceso al abogado y bloguero Cu Huy Ha Vu mediante la información aportada por reporteros a la puerta del tribunal municipal de Hanoi. Muchos colaboradores de la página fueron atacados o encarcelados, como es el caso de Maria Ta Phong Tan, Paulus Le Van Son y Phaolo Tran Minh Nhat. "Seguimos con nuestro objetivo que es la libertad de prensa. Hemos elegido representar la voz de los oprimidos, de los sin voz, de aquellos que se oponen a las malas acciones de las autoridades", declaraba el sacerdote Le Ngoc Thanh, él mismo objeto de ataques. *Vietnam Redemptorists' News* está en el punto de mira de las autoridades por ser una de las escasas páginas que funcionan abiertamente fuera del alcance de la censura del Partido. Hoy por hoy, las autoridades no han puesto aún en marcha sus amenazas de cierre, conscientes de la ola de protestas que ello podría provocar.

El bimensual *Tu Do Ngon Luan* (*Libertad de expresión*) fue fundado en 2006 por el célebre sacerdote católico Chan Tin, ya difunto, y el también sacerdote Nguyen Van Ly, hoy prisionero político. La página, dirigida por el sacerdote Phan Van Loi, tenía como mayor singularidad su impresión en papel y difusión en formato A4. Sus colaboradores lo hacen circular clandestinamente y muchos de ellos han sido detenidos por prestarse activamente a la difusión de la revista.

Paralelamente a estas páginas iniciadas por influyentes pioneros del periodismo ciudadano, numerosos blogs personales atraen a un creciente número de lectores en busca de un pluralismo que no se encuentra en la prensa tradicional sujeta al Partido. Los blogs de Huynh Ngoc Chanh, Nguyen Tuong Thuy, Jb Nguyen Huu Vinh, Nguoi Buon Gio (Wind Trader) –por citar sólo algunos– ilustran un compro-

miso ciudadano que se da en todas las categorías sociales del país. Al centrarse en ciertos temas muy precisos, ligados a veces a la experiencia personal de su autores, estos blogs aportan una mirada diferente muy apreciada por los lectores. Frente a la censura y a la propaganda del Estado, las páginas de información y los blogs que proliferan en la red constituyen una fuente de información alternativa para una población ensordecida por el matraqueo ideológico del Partido. Representan, igualmente, el único albergue disponible para las voces del pueblo.

Nguyen Huu Vinh,  
 más conocido por su seudónimo de "Anh Ba Sam",  
 ↓ fundador de "Sidewalk News Agency"



## 2. LOS INSTRUMENTOS PARA UNA REPRESIÓN GLOBAL

### ¿Y SI SE APLICASE LA CONSTITUCIÓN?

Para consagrarse a la represión que tanto le gusta, el Partido comunista de Vietnam dispone de un arsenal jurídico que va reforzando con nuevos decretos cada vez que sus intereses se ven amenazados. Cuando les conviene, las autoridades se mofan sin vergüenza alguna de los textos oficiales establecidos para garantizar la libertad de expresión, en primer lugar de la Constitución de 1992. El Artículo 69 de la misma dispone que "los ciudadanos gozan de las libertades de opinión, prensa, reunión, asociación, manifestación y derecho a la información conforme a la Ley". El Artículo 2 de la Ley de Prensa de 28 de diciembre de 1989, titulado "garantía de la libertad de prensa y de la libertad de expresión a través de la prensa" prevé igualmente, en teoría, que sean respetadas las libertades fundamentales relativas a la información. Modificado por la Ley 12-1999-QH de 12 de junio de 1999, este Artículo dispone:

"El Estado debe crear las condiciones favorables para que la prensa pueda desarrollar su propio papel y para que los ciudadanos puedan ejercer sus derechos en materia de libertad de prensa y de libertad de expresión a través de los medios. La prensa y los periodistas deben llevar sus actividades conforme a la Ley y ser protegidos por el Estado; ninguna organización o individuo están autorizados para limitar o entorpecer el funcionamiento de la prensa o de los periodistas. Nadie puede ser autorizado para abusar de la libertad de prensa o de la libertad de expresión de los ciudadanos a través de la prensa ni para violar los intereses del Estado, de las colectividades o de los ciudadanos. La prensa no debe estar sometida a censura antes de su publicación o difusión."

Por su parte, el Artículo 4 precisa los derechos a la libertad de prensa y a la libertad de expresión de los ciudadanos a través de la prensa:

*Los ciudadanos disponen de los siguientes derechos:*

- 1) A ser informados por la prensa sobre todos los aspectos de la actualidad nacional y mundial;
- 2) A contactar y a dar informaciones a los organismos de prensa y a los periodistas, a enviar informaciones, artículos, fotografías y otros materiales a la prensa sin ser sometidos a censura por ninguna organización o individuo, siendo responsables ante la Ley por el contenido de la información suministrada;
- 3) A expresar opiniones sobre la actualidad nacional y mundial;





4) A expresar su opinión sobre la elaboración y puesta en marcha de las directivas y políticas del Partido y sobre las Leyes;

5) A difundir opiniones, críticas, proposiciones, demandas y acusaciones en la prensa concernientes a las autoridades del Partido y del Estado, a las organizaciones sociales y a los miembros de tales organizaciones.”

En enero de 2011, en el momento en que Nguyen Phu Trong es elegido secretario general del Partido, Vietnam instaura un nuevo texto represivo: el Decreto 2/2011/ND-CP sobre “sanciones administrativas a la prensa y a la edición”, refuerza las sanciones financieras sobre los periodistas, atenta contra el secreto de las fuentes y convierte en ilegal el uso de seudónimos para los blogueros. Las definiciones de las violaciones que pueden dar lugar a nuevas sanciones son muy amplias aunque, según el Gobierno, “el decreto haya sido concebido para mejorar la profesionalidad de los medios, crear un ambiente fundado en la primacía del derecho y aclarar los artículos demasiado imprecisos de la Ley de Prensa de 1989”.

En la práctica, cuando se quiere perseguir a un periodista o a un bloguero por sus escritos, el Partido raramente invoca las Leyes relativas a la Prensa y a la Información. A fin de perseguir lo más eficazmente posible a los actores de la información y hacerles incurrir en penas de prisión aún más severas, las autoridades invocan repetidamente el Código Penal el que, por sus infracciones deliberadamente vagas, permite muy fácilmente perseguir a aquellos periodistas y blogueros muy alejados de la línea dictada por el Partido.

Los Artículos 79 y 88, los más utilizados contra los blogueros, se encuentran en el Capítulo 11 del Código Penal que se refiere a los “daños a la seguridad nacional”. El Artículo 88 “Propaganda contra la República Socialista de Vietnam” dispone que:

1) “Aquellos que cometan alguno de los siguientes actos contra la república Socialista de Vietnam serán castigados con penas de tres a doce años de prisión:

a) propaganda contra, deformación y/o difamación del Gobierno del pueblo;

b) propagación de guerra psicológica y difusión de informaciones falsas con el fin de favorecer la confusión del pueblo;

c) fabricación, almacenamiento y/o difusión de documentos y/o productos culturales cuyos contenidos vayan contra la República Socialista de Vietnam.

2) En el caso de crímenes menos graves, los culpables serán condenados a penas de entre diez a veinte años de prisión.”

El Artículo 79 sobre “conducta y actividades tendentes a derrocar el gobierno del pueblo” dispone que:



↑ Cu Huy Ha Vu



Ta Phong Tan ↑

“Aquellos que ejerzan actividades, creen o se adhieran a organizaciones con la intención de derrocar el Gobierno del pueblo serán sometidos a las siguientes sanciones:

- Los organizadores, instigadores y participantes activos o aquellos que provoquen consecuencias graves serán condenados a penas de doce a veinte años de prisión, a reclusión a perpetuidad o a la pena capital;
- Los cómplices serán sometidos a penas de cinco a quince años de prisión.”

Los blogueros Cu Huy Ha Vu, Nguyen Van Hay (Dieu Cay), Le Cong Din, Tran Huynh Duy Thuc, Ta Phong Tan, Nguyen Tien Trung, Pham Min Hoang o, incluso, Phan Thanh Hai (Ahn Ba Saigon) han sido todos condenados en virtud de los artículos 88 y 79 del Código Penal.

El Artículo 258 sobre “el abuso de las libertades democráticas para dañar a los intereses del Estado, y a los intereses y derechos legítimos de organizaciones y/o ciudadanos dispone que:

1. “Aquellos que abusen de los derechos de libertad de expresión, libertad de prensa, libertad de creencia, de religión, de reunión, de asociación, y de otras libertades democráticas para dañar los intereses del Estado o los intereses y derechos legítimos de organizaciones y/o ciudadanos, serán sometidos a apercibimiento, hasta tres años de reeducación sin detención o a una pena de prisión de entre seis meses a tres años.
2. Si la infracción se comete en circunstancias graves, los culpables serán condenados a penas de dos a siete años de prisión”.



↑ Nguyen Van Hay (Dieu Cay)



Le Cong Din ↑

En 2007, el periodista independiente Truong MinDuc había sido inculcado en aplicación de la Sección 1 del Artículo 258. Autor de numerosos escritos firmados con diversos seudónimos, que denunciaban la corrupción y los abusos de poder, Truong MinDuc fue condenado a cinco años de prisión en 2008 por el Tribunal de Vinh Thuan, en el Sur del país, en el curso de un expeditivo proceso. El Artículo 258 fue igualmente utilizado contra el escritor y bloguero Pham Viet Dao, arrestado por la policía de Hanoi, el 13 de junio de 2013. Asimismo, el bloguero y ex periodista Truong Duy Nhat fue detenido en su domicilio, el 26 de mayo de 2013, por haber “abusado de sus libertades fundamentales”.

Las múltiples condenas de estos dos últimos años lo han demostrado: para el Partido Comunista las Leyes constituyen instrumentos de represión y no tienen la vocación de garantizar los derechos de los ciudadanos. Cara a jueces, que siguen órdenes, los blogueros no pueden invocar la libertad de informar que, sin embargo, está garantizada por la misma Constitución.



↑ Nguyen Tien Trung



Truong Doy Nhat ↑



## ¿MARCA EL DECRETO 72 EL FIN DE LA WEB 2.0?

Bajo pretexto de atacar las violaciones de la propiedad intelectual en la red, el Gobierno público, en julio de 2013, el Decreto 72, que convierte en ilegal el uso de blogs y redes sociales para compartir información de actualidad a partir del 1 de septiembre de 2013. Ante las críticas formuladas por diplomáticos extranjeros y organizaciones de defensa de los Derechos Humanos, el Ministerio de Información y Comunicación opone un rotundo desmentido por boca de Nguyen Than Huyen, jefe de la sección de información digital del Ministerio de Información, en una declaración a la agencia *Reuters*: "Nosotros no prohibiremos jamás a los internautas el compartir o colocar informaciones en la red. Esto ha sido mal interpretado. Es un Decreto completamente normal que no va en contra de ninguno de nuestros compromisos en materia de derechos humanos."

Es difícil aceptar las declaraciones de un representante de uno de los países más represivos contra los informadores en Internet. El Decreto reitera disposiciones ya en vigor, como la prohibición a los blogueros de publicar contenidos contra la seguridad del Estado o contrarios a sus intereses. Pero añade también obligaciones ligadas a empresas extranjeras, lo que revela la vieja frustración de las autoridades cara a la elección mayoritaria de blogs y páginas de información de acogerse a plataformas extranjeras con el fin de evitar su cierre o protegerse de su vigilancia. Así, uno de los Artículos del Decreto prevé la obligación para las empresas extranjeras que ofrezcan servicios de Internet a vietnamitas de establecer al menos un servidor en territorio nacional para así poder cumplir con las potenciales peticiones de información del Gobierno en el caso de internautas que cometan delitos informáticos.

Si la mayor parte de las disposiciones presentes en el Decreto 72 no difieren en el fondo de aquellas ya presentes en el Código Penal, su promulgación traduce la voluntad del Gobierno de acusar a los agentes independientes de la información con medios más específicos que las habituales acusaciones de "propaganda contra el Estado".

Además, el Decreto 72 abre la vía a más restricciones a los internautas y, finalmente, a un mayor control sobre la información digital. Con objeto de hacer aplicables ciertas disposiciones del Decreto, el Gobierno podrá decidir también la creación de nuevos órganos de regulación o de un Comité de Vigilancia encargado de verificar la conducta de los internautas en materia de "propiedad intelectual". Podrá incluso inspirarse en las prácticas de censura de las autoridades chinas y lanzar campañas de lucha contra la propagación de "falsos rumores" o implementar un sistema de identificación real para todas las plataformas de redes sociales accesibles en el país.

Si bien puede dudarse de la utilidad real para las autoridades de disponer de un nuevo instrumento jurídico para reprimir a blogueros e internautas, y puede también preguntarse sobre su capacidad de poner en marcha una política de control y de vigilancia tan amplia, no es menos cierto que el peligro potencial que encierra un texto como el Decreto 72 es, desgraciadamente, bien real. Las disposiciones que contiene permiten al Gobierno censurar todas las opiniones divergentes de manera más discreta, evitando recurrir a los Artículos del Código Penal que, sistemáticamente hacen referencia a los "intereses del Estado" o a la "seguridad nacional". Siendo de aplicación, desde ya, a una parte sustancial de los internautas vietnamitas, su considerable fuerza de disuasión lleva a su paroxismo a una autocensura ya generalizada.

## DEL SECUESTRO A LA TORTURA, LA PESADILLA

Raptados por las fuerzas de seguridad, acusados con falsos pretextos, detenidos en secreto, acosados y maltratados a fin de obtener confesiones, juzgados de manera expeditiva en el curso de procesos inicuos, internados a la fuerza en hospitales psiquiátricos y confinados en casa a su salida de la cárcel, los informadores pagan el precio de su compromiso a favor de la libertad de información. Cada etapa del recorrido judicial infligido a periodistas y blogueros independientes da lugar a un número incalculable de violaciones de sus derechos.

### Acusaciones falsas

Para intimar al silencio a los blogueros recalcitrantes, las autoridades no dudan en montar bases de acusación de cualquier tipo. Un caso emblemático de una justicia a las órdenes del Partido es el del bloguero Dieu Kay, detenido por "fraude fiscal" y encarcelado el 19 de abril de 2008. "Tergiversando mis declaraciones y las de mi madre, la policía judicial procedió al arresto de mi padre bajo el pretexto de fraude fiscal", explica a Reporteros Sin Fronteras el hijo de Dieu Kay, Nguyen Tri Dung. Pasó igualmente con el caso del abogado defensor de los Derechos Humanos y bloguero Le Quoc Quan, así como con la escritora Than Khai Thanh Thuy. En octubre de 2009 fue detenida y luego condenada a tres años y medio de cárcel por haber "intentado infligir daños corporales a un tercero" después de haber sido agredida, junto a su marido, por miembros de las fuerzas del orden.

### Arrestos arbitrarios

No es raro que los blogueros detenidos por las autoridades desaparezcan sin dejar rastro y que sus familiares o sus más allegados sólo sean informados de su situación mucho tiempo después. En el caso del bloguero Pham Nguyen Thanh Binh pasó un año hasta que sus familiares pudieron obtener información sobre su situación.

El 17 de abril de 2013, los medios revelaron que el bloguero había sido condenado a tres años de cárcel y a otros tres de libertad condicional por haber escrito ocho artículos criticando la situación del país por encargo de una página de Internet situada en Australia. Según algunos blogueros consultados por RSF, su familia fue presionada por las autoridades para no revelar su verdadera situación.

En octubre de 2012 la policía retuvo en secreto a la estudiante e internauta, Nguyen Phuong Uyen. Gracias a la publicación de una petición suscrita por un centenar de escritores e intelectuales de renombre, las autoridades se vieron obligadas a admitir su detención. Condenada inicialmente en mayo de 2013 a seis años de cárcel por "propaganda contra el Estado", Nguyen Phuong Uyen fue puesta en libertad el 16 de agosto de 2013, después de haber reducido su pena a tres años dejando la sentencia en suspenso.

### Procesos inicuos

"Los procesos de blogueros y defensores de los Derechos Humanos son mascaradas organizadas por el Partido para mostrar a la comunidad internacional que Vietnam es un Estado de Derecho", confía un disidente a RSF. Las autoridades niegan sistemáticamente el acceso a las salas de audiencia de los tribunales populares a los familiares de los blogueros y a aquellos que les apoyan. Ni la esposa y el hijo de Dieu Kay, ni las hermanas de Ta Phong Tan, han podido asistir a los procesos de sus parientes. La mayor parte del "público" visible en las fotos que publica la prensa está constituida por policías de paisano. Durante las audiencias, los acusados, generalmente, no pueden hacer valer su derecho a una defensa justa cara a los jueces que son los únicos que deciden dar el turno de palabra a los acusados. Durante su proceso, el sacerdote Nguyen Van Ly fue interrumpido y amordazado por un agente de seguridad, una imagen que se ha convertido en emblemática de la represión. (Ver foto en la parte inferior de la página).



La escritora  
Than Khai  
Thanh Thuy  
←

El sacerdote  
Nguyen Van Ly  
→



Los casos se suceden. Al internauta Pham Ba Hai se le impidió presentar su caso ante los tribunales. A Dieu Kay le desconectaron el micrófono cuando estaba a punto de defenderse y la bloguera Ta Phong Tan fue, incluso, expulsada de su propio proceso.

### **Torturas en prisión**

El empleo por parte de las autoridades de métodos brutales, no impide a la mayoría de blogueros perseguidos declararse inocentes en primera instancia. Pero las autoridades disponen de otros medios de presión para doblegar a los más reticentes. Según la Ley de Procedimiento Penal vietnamita, la detención preventiva no puede exceder de seis meses. Pero en la práctica ese plazo se supera frecuentemente. Dos miembros del Club de Periodistas Libres, Dieu Kay y Phan Thanh Hai, estuvieron detenidos durante 23 meses en condiciones degradantes. Además, los administradores de los campos de detención provisional están autorizados a emplear numerosas medidas degradantes destinadas a conseguir que los blogueros detenidos admitan finalmente su culpabilidad.

Los prisioneros más "tenaces" son sometidos a aislamiento y sólo un tragaluz de 20 cm<sup>2</sup> les permite ver la luz. El tamaño de las celdas depende del grado de "cooperación" del detenido. Una celda de 9 a 12 m<sup>2</sup> es considerada espaciosa, mientras que una celda "pequeña" es a menudo inferior a 4 m<sup>2</sup>. El número de detenidos por celda puede variar de uno a cuatro. En ciertos casos, no hay acceso a agua potable. Durante el periodo de aislamiento, el detenido no está autorizado a salir a un patio exterior más que una vez por semana y sólo durante quince minutos. Esta posibilidad está vedada para aquellos detenidos a los que las autoridades quieren someter. Cuando éstas no logran recoger las informaciones o confesiones de los detenidos, las autoridades utilizan a otros detenidos para provocar altercados y así azotarles.

La duración de las visitas de los allegados, la comida, los libros y periódicos, las Biblias, el trabajo forzado, constituyen elementos susceptibles de ser reducidos durante el proceso de "reeducación" de los detenidos. Después de su proceso en primera instancia, Dieu Cay fue trasladado a la prisión de Chi Hoa, en Ciudad Ho-Chi-Minh. Allí fue deliberadamente confinado en una zona reservada a los condenados a muerte, donde las condiciones de vida son pésimas.

El tratamiento médico de un detenido depende de su "buena voluntad" para confesar su culpabilidad. La ecuación "confesión igual a tratamiento" es una realidad para los prisioneros políticos de los centros de detención provisionales y de los campos de reeducación. Los blogueros Dieu Cay, Ta Phong Tan, el escritor Nguyen Xuan Nghia, el sacerdote Nguyen Van Ly y muchos otros han sufrido estos chantajes. Sus enfermedades y el sufrimiento psíquico que ellas entrañan no han recibido cuidados porque ellos se han negado siempre a admitir su culpabilidad.

Para evitar que los largos procesos judiciales atraigan la atención de los medios, del público y de la comunidad internacional, las autoridades deciden en ciertos casos internar a los blogueros en centros hospitalarios o en establecimientos psi-

quiátricos. El 24 de enero de 2013 el bloguero Le Anh Hung, conocido por haber enviado más de 70 cartas a altos dirigentes del régimen a los que acusaba de corrupción, fue internado contra su voluntad, por segunda vez, en el Centro de Mecenas Social II de Hanoi, un lugar reservado, en principio, a personas ancianas, solas y enfermas, a niños desamparados y a pacientes afectados por trastornos psiquiátricos. "Hung no es ningún enfermo, hace muy bien su trabajo, es un buen jugador de fútbol y un bloguero de espíritu muy vivo", explica su colega de trabajo Ngo Quynh. Al final el bloguero pudo abandonar el servicio psiquiátrico del Centro Social de Hanoi el 5 de febrero de 2013. "Son artimañas de las autoridades que tienen por objetivo a mis familiares. La primera vez, fui liberado después de ocho meses de detención. Mi mujer escribió enseguida una declaración confirmando que yo era un paciente psiquiátrico. Esta vez han intimidado a mi madre, pero gracias a mis amigos y a las organizaciones internacionales que han expresado su inquietud, he sido puesto en libertad", contó a RSF.

### **Libertad condicional**

Desde 2011, 36 internautas han sido condenados a pasar a régimen de libertad condicional después de su encarcelamiento. Aquellos que purgan actualmente su penas saben que a su salida estarán siempre privados de sus derechos cívicos. El régimen de libertad condicional consiste principalmente en tres restricciones:

- prohibición de salir de su circunscripción o municipio sin autorización;
- Privación de ciertos derechos cívicos como los de tener empleo;
- Obligación mensual de presentarse en la comisaría local de policía.

No es raro que los miembros de las fuerzas del orden encargadas de la vigilancia de los domicilios de los blogueros los hostiguen golpeando a su puerta por la noche para asegurarse de su presencia o detener a sus visitantes.

En el curso de sus cuatro años de prisión, el estado de salud de la bloguera Pham Thanh Nghien se ha deteriorado notablemente. En febrero de 2013 presentó varias demandas a las autoridades para ser autorizada a trasladarse a Ciudad Ho-Chi-Minh con el fin de recibir un tratamiento médico adecuado. Todas sus peticiones fueron rechazadas. El régimen de libertad condicional previsto para Pham Thanh Nghien no terminará hasta el 14 de diciembre de 2015.

Cuando las detenciones, las condenas y las torturas no bastan para disuadir a los defensores de la libertad de información, las autoridades se quitan sus uniformes y adoptan métodos propios del hampa. Hostigamiento, palizas, secuestros y violencia a amigos y familiares de blogueros y disidentes, todo procedimiento tiene cabida por inhumano que parezca.

Pero los informadores independientes no han dicho su última palabra. Conscientes de que su aislamiento les hace más vulnerables cara al sistema judicial del Partido, prosiguen su movilización y multiplican sus esfuerzos de solidaridad.

**Estado gamberro**

A comienzos de 2013, las autoridades condenaron a 14 jóvenes militantes católicos, ocho de ellos blogueros, por “intentar de derrocar al Gobierno”. Los blogueros e internautas vietnamitas son objeto de una represión intensificada, cada vez más insidiosa y violenta.

Las autoridades, actuando bajo órdenes del Partido, agreden a blogueros y personas cercanas con el fin de disuadirles de continuar sus actividades. El 9 de abril de 2013, el bloguero Nguyen Chi Duc, igualmente conocido por su seudónimo Dong Hai Long Vuong, fue agredido por seis individuos de paisano. Long Vuong, sin embargo, logró identificar a uno de sus seis asaltantes como uno de los policías encargados de su vigilancia.

Tres días más tarde, el 12 de abril, Tran Thi Hong, esposa del religioso e internauta encarcelado Nguyen Cong Chinh, fue detenida sin motivo por miembros de las fuerzas del orden. Según Tran Thi Hong, el autobús en el que viajaba acompañada de sus hijos a visitar a su marido, fue súbitamente detenido por las fuerzas del orden. Después de haberla arrastrado a una casa cercana, los policías la golpearon varias veces, le tiraron de los pelos, y la desnudaron, antes de dejarla salir.

El 5 de mayo de 2013, la policía agredió violentamente a blogueros e internautas que se habían citado en varias ciudades del país para celebrar un “pic-nic de discusión sobre Derechos Humanos”. En Ciudad Ho-Chi-Minh las fuerzas del orden la agredieron también a la familia de la bloguera Nguyen Hoang Vi. El bloguero Vo Quoc Anh (Augusto Anh) fue severamente golpeado cuando protestaba por su detención y la de sus amigos. Más tarde, Nguyen Hoang Vi fue también detenida. Le confiscaron su teléfono móvil y su iPad. Cuando, en compañía de su madre y de su hermana, intentaron recuperar el material confiscado fueron de nuevo agredidas. Otros policías le rompieron los dientes a Nguyen Thao Chi, y a Nguyen Thi Cuc le apagaron un cigarrillo en la frente haciéndole perder la conciencia.

Los blogueros víctimas de agresiones intentan, a veces, obtener reparación y piden que se les haga justicia. El mensaje de las autoridades es claro: todo ataque a los blogueros quedará impune, señalar este delito implica repercusiones suplementarias.

El 8 de julio de 2013 un grupo de individuos armados con armas blancas y liderados por el hijo de un oficial de policía local, agredieron en su domicilio al bloguero JB Nguyen Huu Vinh. La única investigación que se hizo ese día se refiere a los artículos del bloguero, a quien la policía ordenó dejar de escribir y publicar sus textos en Internet. Indignado por el comportamiento de las fuerzas del orden, el bloguero reveló haberles respondido en estos términos: “Todo lo que yo he escrito es la verdad. Si ustedes quieren que deje de escribir preséntenme un documento jurídico publicado por la Asamblea Nacional o un Reglamento donde se estipule la prohibición de escribir la verdad. Si no, seguiré diciendo la verdad porque es la responsabilidad de ciudadanos y parroquianos y esto no es ilegal en absoluto.”

El 29 de agosto de 2013, el bloguero Bin Nhi, de 28 años de edad, fue atacado con un arma blanca por tres individuos no identificados. Días antes, este joven militante de los Derechos Humanos había encontrado su domicilio saqueado con el suelo recubierto de gasolina y despojos de pescados. Los policías que acudieron a su casa el día siguiente, más que buscar indicios, prefirieron registrarla y llevarse su ordenador y su teléfono móvil. Al dar cuenta de estos hechos a RSF, Bin Nhi declaró que ya no podría utilizar su material informático sin correr el riesgo de ser vigilado por un programa espía que las autoridades podrían haber instalado en ordenador después de haberlo sacado ilegalmente de su domicilio. No habiendo sido detenidos los autores de la agresión y persistiendo esta amenaza, Bin Nhi se vio obligado a abandonar su residencia y alojarse en un lugar seguro.

La lista de blogueros agredidos por miembros de la policía o con la complicidad de ésta aumenta día a día. Pero, a pesar de este incremento de la violencia ejercida contra los agentes informadores independientes, éstos redoblan su determinación de continuar haciendo valer sus libertades fundamentales. En Internet, las reacciones de apoyo son cada vez más frecuentes y las movilizaciones sucesivas en Internet son cada vez más eficaces contra las autoridades.

### 3. LOS NUEVOS IMPULSOS A LA MOVILIZACIÓN

14

#### LA DEMOCRACIA, UNA EMPRESA LARGA Y ARDUA

El 6 de junio de 2012, un grupo de ciudadanos anunció la formación de un movimiento democrático, el Movimiento La Vía de Vietnam (Vietnam Path Movement). Los blogueros Tran Huynh Duy Thuc y Le Thang Long fueron sus iniciadores. Diplomado de la Escuela Politécnica de Ciudad Ho-Chi-Minh, Tran Huynh Duy Thuc ya había lanzado, en 1994, su empresa en el sector de las tecnologías de información y comunicación, en colaboración con su amigo Le Thang Long.

Desde entonces, Tran Huynh Duy Thuc llevaba años dedicándose a tratar temas de corrupción y problemas sociales cotidianos causados por las desigualdades en Vietnam. En 2004, fundó un grupo de investigación, en colaboración con el abogado y bloguero Le Cong Dinh y su referido amigo Le Thang Long, sobre temas de democracia y respeto a los Derechos Humanos. Ese mismo año, Tran Huynh Duy Thuc envió recomendaciones a los dirigentes políticos del país y expresó serias inquietudes respecto a la inminencia de una crisis socio-económica nacional. Paralelamente, abrió un blog bajo el seudónimo de Tran Dong Chan donde publicó las observaciones y recomendaciones de su grupo de investigación.

A continuación, Tran Huynh Duy Thuc, Le Thang Long, Le Cong Din emprendieron la redacción de un libro titulado “La Vía de Vietnam” (The Vietnam Path), donde reflexionaban sobre el lanzamiento de un movimiento con este mismo nombre.



En mayo de 2009, Tran Huynh Duy Thuc fue arrestado de repente en su domicilio por sus publicaciones, inculpado de “actividades destinadas al derrocamiento del Gobierno” en virtud del Artículo 79 del Código Penal vietnamita y fue condenado, el 20 de enero de 2010, a 16 años de prisión. Detenidos a continuación, en junio de 2009, Le Cong Din y Le Thang Long fueron condenados, respectivamente, a cinco y tres años de prisión. El 10 de junio de 2012, o sea una semana después de su puesta en libertad, Le Thang Long anunció públicamente el lanzamiento del *Movimiento La Vía de Vietnam*.

Movimiento apolítico y humanista, el *Movimiento La Vía de Vietnam* tenía por principal objetivo promover y mejorar los Derechos Humanos en Vietnam. Para ello, en agosto de 2012, se abrió una página de información y el Movimiento pasó a tener una representación en Estados Unidos. El Doctor Ngai X. Nguyen, vicepresidente de la organización en los Estados Unidos, ha explicado a RSF que el Movimiento sigue siendo ilegal en Vietnam pero que ha emprendido acciones ante las autoridades para registrarse. “Hasta hoy no hemos tenido respuesta”, asegura.

Tran Huynh Duy Thuc continúa purgando su pena en la prisión de Xuyen Moc, a donde ha sido transferido después de las revueltas en el campo de Xuan Loc. “Está confinado solo en su celda, no tiene derecho a salir y está aislado del resto de prisioneros de conciencia. En la cárcel le dan muy poco de comer, solamente arroz blanco dos veces por día. No puede guardar los otros alimentos que recibe porque las autoridades abren sistemáticamente sus paquetes. Puede comprar comida en la cantina pero debe pagar la suma de 60.000 dong (unos 2 €) al día para adquirir algunos trozos de carne y un bol de sopa de verduras. La duración de sus visitas ha sido restringida de 45 minutos a media hora y los miembros de servicios diplomáticos extranjeros ya no están autorizados a verle. Le vigilan sus conversaciones le prohíben contar lo que pasa en la cárcel a otros prisioneros de conciencia”, ha detallado a RSF un allegado suyo. Además, durante el viaje del presidente de Vietnam Truong Tan Sang a Estados Unidos, en julio de 2013, la familia de Tran Huynh Duy Thuc fue sometida a libertad vigilada e interrogada por la Seguridad Pública.

El año 2012 surgieron tres páginas de información dedicadas por entero a la defensa de los Derechos Humanos: el *Movimiento La Vía de Vietnam*, pero también *Defender a los Defensores* y el *Comité Vietnamita de Derechos Humanos*. Estas dos últimas son páginas de información en varias lenguas dedicadas a la promoción de los Derechos Humanos, a la defensa y a la protección de los militantes de los Derechos Humanos en Vietnam. El Comité Vietnamita de Derechos Humanos fue lanzado inicialmente en diciembre de 2006. En cinco meses, las autoridades habían logrado poner fin a sus actividades, arrestando a la mayor parte de sus miembros y forzando a otros al exilio. Después de la reforma del Comité, su página web registró más de 10.000 visitas. Por motivos de seguridad, los administradores y suscriptores de ambas páginas permanecen en el anonimato. “Las autoridades han intentado ya identificarnos, pero, hasta ahora, sin éxito” confiesa a RSF uno de los suscriptores de *Defender a los Defensores*. La página web -que se presenta como “la última línea de defensa” de los internautas- alterna infor-

maciones procedentes de páginas web de información, blogueros independientes vietnamitas, prensa internacional e informaciones de ONGs. Las dos páginas efectúan asimismo un profundo trabajo de sensibilización poniendo a disposición de los blogueros encarcelados, textos de leyes vietnamitas, tratados internacionales y documentos de órganos de la ONU relativos a los Derechos Humanos en Vietnam. La página de información *Movimiento La Vía de Vietnam*, administrada por Le Thang Long, además del contenido informativo, permite intercambiar información a sus visitantes, que pueden así alimentar la página con sus propios artículos o traducciones y participar en discusiones en la red sobre la democracia y la situación de los Derechos Humanos en Vietnam. En agosto de 2012, se creó también una cuenta en Facebook asociada a esta página.

El lanzamiento de estos nuevos espacios de discusión y de libertad de información en Internet está acompañada por nuevos impulsos de solidaridad que se han ido manifestando en correspondencia a las ofensivas lanzadas por las autoridades contra los agentes de la información. En junio de 2013, Pham Hong Son, ex prisionero político residente en Hanoi, emprendió una huelga de hambre en apoyo al abogado bloguero Cu Huy Ha Vu, que a su vez estaba en huelga de hambre desde el 27 de mayo de 2013 para protestar contra las condiciones de su estancia en prisión y los malos tratos de que era objeto. Cuando el disidente fue abordado por Nguyen Quoc Quan -miembro del partido opositor Viet Tan, deportado a los Estados Unidos en enero de 2013- la situación de Cu Huy Ha Vu atrajo la atención de los medios internacionales y después de la comunidad internacional. La página *Bauxite Vietnam* lanzó igualmente un número creciente de peticiones y multiplicó las llamadas a la movilización en Internet. En enero de 2013, publicó una petición lanzada por un grupo de 72 intelectuales pidiendo a la Asamblea Nacional la revisión de la Constitución y solicitando el multipartidismo. Firmada por más de 14.000 personas, esta petición ha abierto numerosos debates que las autoridades han intentado, en vano, censurar. Mientras, en la red se siguen produciendo nuevos llamamientos a la solidaridad, como la petición para la liberación de Cu Huy Ha Vu, o diversas demandas de desarrollo de los Derechos Humanos en el país.

## DISIDENCIA VIETNAMITA Y APOYO INTERNACIONAL

En enero de 2014, a la vista del examen de Vietnam con motivo de la 18ª sesión de exámenes periódicos universales del Consejo de Derechos Humanos, el *Bloc 8406* -agrupación pro-democrática declarada ilegal por las autoridades- presentó sus recomendaciones al Alto Comisariado de los Derechos Humanos, entre ellas "la suspensión del recurso de las autoridades a métodos del hampa para hostigar a los ciudadanos".

Constituido en abril de 2006 por 118 ciudadanos vietnamitas, - entre ellos el Padre Nguyen Van Li, bloguero católico nominado para el Premio Nobel de la Paz 2013- y con más de un millar de miembros, el *Bloc 8406* pretende atraer la atención de las instituciones internacionales sobre la degradación de la situación de los Derechos Humanos y de la libertad de información en Vietnam.

Desde mitad de los años 90, marcados por la creciente integración de Vietnam en la economía mundial y por la vuelta de la ayuda internacional después de más de un decenio de interrupción, la comunidad internacional dispone de un poder creciente para presionar al país e incitarle a mejorar la situación de la libertad de información. Sin embargo, ni el acceso de Vietnam a La Organización Mundial de Comercio, en 2007; ni su presidencia en la Asociación de Naciones del Sud-Este de Asia (ASEAN) en 2010; ni los préstamos concedidos por terceros Estados o por instituciones internacionales, como el Banco Mundial; ni el acuerdo de cooperación reforzada con la Unión Europea, han permitido a la comunidad internacional, hasta el momento, hacer progresos significativos en materia de libertad de información, y atenuar la represión a los internautas del país.

En el curso de los cuatro últimos decenios, Vietnam no ha dado ningún paso adelante y no se ha cumplido ninguno de los compromisos que el país había aceptado emprender desde su examen periódico en 2009. El Gobierno se había comprometido a respetar el Pacto internacional relativo a los derechos civiles y políticos y a garantizar las libertades de expresión e información, incluida Internet. Además, había consentido poner en práctica leyes sobre la prensa y sobre el derecho de acceso a la información pública, en conformidad con el pacto internacional y con otras normas internacionales de aplicación en la materia.

Ante la intensificación de la represión sobre los blogueros, en 2012, las instituciones intergubernamentales y los órganos de las Naciones Unidas han expresado su inquietud frente a la total ausencia de voluntad por parte de las autoridades vietnamitas de respetar la libertad de información. El Alto Comisariado de los Derechos Humanos ha expresado su preocupación por "la persecución de blogueros e internautas, insistiendo sobre el proceso abierto a miembros del Club de Periodistas libres y dudando de su equidad".

En noviembre de 2012, el Grupo de trabajo de Naciones Unidas sobre la detención arbitraria de Le Cong Din, Tran Huynh Duy, Nguyen Tien Trung y Le Thang Long, llegó a la conclusión de que "su privación de libertad era arbitraria, violaba los Artículos 9,19 y 21 del Pacto internacional relativo a los derechos civiles y políticos del que Vietnam forma parte" e instaba al Gobierno de Vietnam a liberar sin condiciones a esos cuatro blogueros.

Por su parte, el Departamento de Estado norteamericano se ha manifestado numerosas veces sobre el agravamiento y el incremento de las violaciones cometidas por las autoridades vietnamitas. En julio de 2012, la Secretaria de Estado norteamericana, Hillary Clinton, denunció "la detención continua de activistas, abogados y blogueros por manifestar de manera pacífica sus opiniones e ideas". El Departamento





mento de Estado ha instado igualmente a la liberación de los blogueros del Club de Periodistas libres y ha denunciado recientemente la aplicación del Decreto 72. Este último agosto, el Congreso norteamericano ha votado igualmente un texto condicionando "la asistencia no humanitaria" a "progresos sustanciales en materia de libertad de prensa".

En abril de 2013, una Resolución urgente del Parlamento Europeo denunció a Vietnam por sus repetidos atentados contra la libertad de expresión y contra los internautas. En su Resolución, el Parlamento expresó abiertamente su inquietud por la situación de los blogueros miembros del Club de Periodistas libres y pidió



la puesta en libertad de todos los agentes independientes de información. Este texto, votado por unanimidad, interfiere con los esfuerzos diplomáticos de Vietnam para promocionar su candidatura al Consejo de los Derechos Humanos para el mandato 2014-2016.

Mientras que muchas Embajadas europeas se ajustan a las instancias intergubernamentales y expresan sus inquietudes sobre las continuadas violaciones a la libertad de información perpetradas por Hanoi, Francia permanece muy discreta en sus críticas al Gobierno. Durante su viaje a Hanoi, en agosto de 2013, el Ministro francés de Asuntos Exteriores, Laurent Fabius, declaró en términos muy imprecisos haber "dado parte de lo que se llama en términos diplomáticos, nuestra preocupación. Lo que quiere decir que no tenemos, en absoluto, el mismo punto de vista". El año 2013 marca el 40 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre París y el Gobierno de Hanoi. El 9 de abril de 2013 se inauguró, de forma oficial, el Año de Francia en Vietnam, con el objetivo de "estrechar lazos entre Vietnam y Francia". Por su parte el Año de Vietnam en Francia se celebrará en 2014, oportunidad que no deberían dejar pasar las autoridades francesas para obtener la liberación de los blogueros vietnamitas encarcelados.

El inesperado anuncio de la liberación de la internauta Nguyen Phuong Uyen, el 16 de agosto de 2013, ha sido recibido como un signo de la voluntad de las autoridades vietnamitas de disminuir las múltiples reacciones y peticiones de la sociedad internacional internacional, ante el obsesionado intento de control de la información del Partido Comunista Vitnamita. Las declaraciones de Nguyen Phuong Uyen a la prensa extranjera inmediatamente después de su liberación han sorprendido igualmente a la mayor parte de los observadores. Con sólo 21 años de edad, la internauta no ha dudado en revelar las condiciones de su confinamiento, en criticar a la justicia por mantener su libertad vigilada y en pedir la puesta en libertad de su amigo Dinh Nguyen Kha.

Su intervención representa la oportunidad de dar testimonio ante la comunidad internacional, por medio de la prensa extranjera, de la represión que sufren los disidentes vietnamitas. El reciente lanzamiento de la Declaración 258 ilustra una intención similar de apelar a la comunidad internacional para presionar a las autoridades. Redactada por un grupo de jóvenes blogueros y entregada en propia mano al Primer Secretario de la Embajada de Suecia en Hanoi, en agosto pasado, la declaración insta al Gobierno vietnamita y al Consejo de Derechos Humanos de la ONU a revisar el Artículo 258 del Código Penal. La iniciativa, ampliamente difundida en inglés y en vietnamita en Internet, parece confirmar el despertar de una nueva generación de blogueros militantes cuya estrategia consiste en internacionalizar el problema de los Derechos Humanos en su país.



## CONCLUSIÓN

### ¿Qué futuro para la libertad de información?

En julio de 2013, a la salida de un seminario sobre Derechos Humanos organizado en Hanoi, en colaboración con Australia, el Vice-ministro de Asuntos Extranjeros M. Ha Kim Ngoc, afirmó que Vietnam proyectaba “la creación de una Agencia Nacional de Derechos Humanos en el marco de un plan global que tendría por objeto proseguir con la mejora de los sistemas jurídico y judicial, en especial la construcción de un Estado de derecho y reforzar las instituciones nacionales con el fin de garantizar los derechos del pueblo”. El Vice-ministro recordó a continuación, “la política constante de Vietnam es respetar y proteger los Derechos Humanos”.

Sin embargo, desde 2012, las autoridades vietnamitas han acentuado su represión a los blogueros. Un total de 22 internautas han sido encarcelados en virtud del Artículo 88 del Código Penal y los actos de intimidación y violencia a sus familias se multiplicaron. El análisis de la evolución de la situación en 2013 y el balance de las violaciones cometidas durante los doce últimos meses confirmarán, sin duda, la gravedad de la situación de la libertad de información en Vietnam.

Ante la retórica del Partido Comunista, que reafirma sin cesar su compromiso con los Derechos Humanos, la libertad de expresión y la libertad de información, mientras la realidad de sus acciones consiste en la represión sin límite a internautas, la comunidad internacional debe adoptar un tono más firme frente al Partido Comunista de Vietnam, y reforzar su apoyo a los distintos informadores que operan en Internet. Muchos de ellos constituyen en la actualidad la última línea de defensa de la libertad de información. Sin un apoyo mayor de la comunidad internacional sus días están contados.

Según la retórica de la “no ingerencia” utilizada muchas veces en las páginas del Nhan Dan (órgano de propaganda del Partido) en respuesta a las críticas “exteriores”, el futuro de la libertad de información en Vietnam pertenece en última instancia a los vietnamitas. Sin embargo, corresponde a los periodistas rechazar y denunciar progresivamente la censura e intentar reformar al sector de la prensa para elevarla a los estándares internacionales. Según las palabras del periodista, y bloguero, Huyn Ngoc Chanh, premio Internauta del Año, otorgado por RSF en 2013: “la sociedad encuentra siempre, inevitablemente, otros medios de expresión cuando los medios en manos del Estado no difunden la suya”.

## RECOMENDACIONES

### A LAS AUTORIDADES VIETNAMITAS

- Liberar sin demora y sin condiciones a todos los blogueros, periodistas e internautas que estén en prisión por haber publicado informaciones y opiniones en la Red;
- Poner término a la censura:  
Poniendo fin al control de la prensa del Departamento Central de Propaganda y Educación;  
Cesando el bloqueo de las páginas de información y de los blogs independientes;  
Derogando el Decreto 72;
- Poner fin a la vigilancia de la Red y de los internautas, y dejar de acosar a los autores anónimos de información digital;
- Dejar de aplicar las Leyes de seguridad y, en particular, los Artículos 79, 80, 86, 87, 88, 91 y 258 que limitan el debate público sobre democracia de varios partidos y suponen una autocensura generalizada que impide toda crítica hacia el Gobierno;
- Permitir un proceso justo a los periodistas, blogueros e internautas acusados de haber violado las leyes arriba mencionadas, permitiéndoles expresarse y defenderse durante sus procesos;
- Autorizar a los acusados a que tengan acceso a sus abogados en total confidencialidad, y durante el periodo de investigación policial, con el fin de poder preparar su defensa; y autorizar la presentación de todas las pruebas pertinentes a los tribunales;
- Adaptar la legislación conforme a las normas internacionales de los Derechos Humanos, modificando o derogando las leyes sobre seguridad nacional y todas aquellas leyes que restrinjan las libertades de prensa e información;
- Respetar los compromisos adquiridos a raíz del Examen Periódico Universal de Vietnam, en 2009

### A LA COMUNIDAD INTERNACIONAL

- Condicionar su ayuda financiera al respeto de las libertades fundamentales, en primer lugar de la libertad de información;
- Condicionar la candidatura de Vietnam al Consejo de los Derechos del Hombre a la derogación del Artículo 258 del Código Penal;
- Plantear la cuestión de la libertad de información y del tratamiento reservado a blogueros e internautas en el marco de las discusiones políticas, pero también económicas, con Vietnam, así como durante los desplazamientos al país o encuentro con sus autoridades.

### A LAS ONGs INTERNACIONALES

- Apoyar el desarrollo de la libertad de la prensa y de los medios vietnamitas e introducir estándares internacionales de periodismo;
- Continuar vigilando todas las posibles violaciones a la libertad de información y la evolución del sector de la prensa;
- Suministrar a periodistas y blogueros que así lo soliciten las herramientas necesarias para poder seguir realizando sus actividades de información y proteger sus datos y comunicaciones.

### A LA PRENSA VIETNAMITA

- Adoptar reglas elementales de ética periodística y de deontología, es decir difundir "verdades objetivas" y rehusar toda incitación a la autocensura;
- Demostrar objetividad y responsabilidad en la cobertura de los sucesos sin someterse a la propaganda del Estado.

REPORTEROS SIN FRONTERAS asegura la promoción y la defensa de la libertad de informar y de ser informada en todo el mundo. La organización, con base en París, cuenta con diez oficinas internacionales (Berlín, Bruselas, Ginebra, Madrid, Nueva York, Estocolmo, Túnez, Turín, Viena, Washington DC) y más de 150 corresponsales repartidos en los cinco continentes.

Director General: CHRISTOPHE DELOIRE

Responsable de la oficina Asia-Pacífico: BENJAMIN ISMAÏL [asie@rsf.org](mailto:asie@rsf.org)

**Portada y páginas interiores: © AFP PHOTOS**

